

Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Tom, el vendedor de plátanos /
Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Tom, el vendedor de plátanos
Bananseljaren Tom



✎ Humphreys Odunga
👤 Zablon Alex Nguku
📧 Karina Vásquez
🗣️ spansk / nynorsk
📊 nivå 2



Tom lleva una cesta de plátanos maduros.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom va al mercado a vender plátanos.

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



La gente compra fruta en el mercado.

...

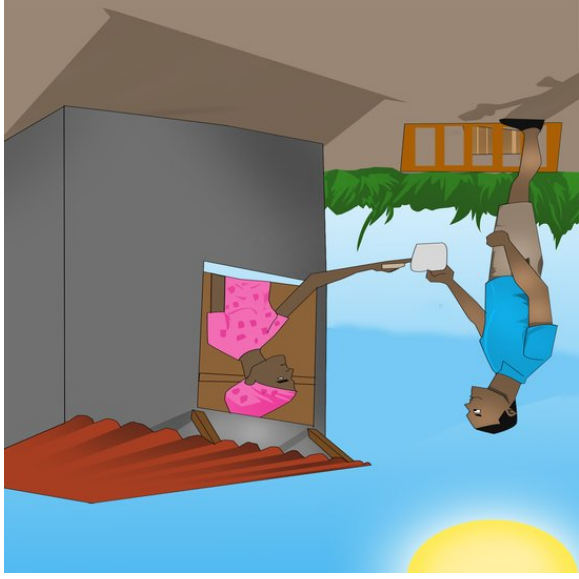
Folk på marknaden kjøper frukt.



Tom carga la cesta sobre su cabeza y se va a casa.

...

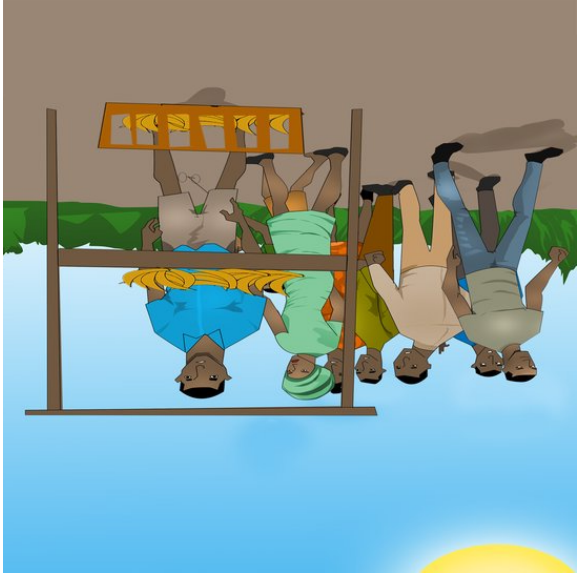
Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.



Luego, Tom compra jabón, azúcar y pan. Pone las cosas en su cesta.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.



Pero nadie compra los plátanos de Tom. Prefieren comprarle a las mujeres.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



“En nuestra comunidad, sólo las mujeres venden fruta,” le dice la gente. “¿Qué clase de hombre es éste?” se pregunta la gente.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Al poco rato, la cesta está vacía. Tom cuenta el dinero que ganó.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Más gente viene al puesto. Compran los
plátanos de Tom y se las comen.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine
bananar og et dei.



Pero Tom no se rinde. Sigue gritando,
"¡Compren mis plátanos! ¡Compren mis dulces
plátanos maduros!"

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp
bananane mine! Kjøp mine søte, modne
bananar!"



Una mujer coge un montón de plátanos de la bandeja. Revisa las plátanos cuidadosamente.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



La mujer compra los plátanos.

...

Kvinna kjøper bananane.